

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ENTAMANT LA PROCEDURE DE CLASSEMENT COMME ENSEMBLE DE CERTAINES PARTIES DES IMMEUBLES SIS RUE DU MARCHE AU CHARBON 53, 55 ET 57 A BRUXELLES.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING HOUDENDE INSTELLING VAN DE PROCEDURE TOT BESCHERMING ALS GEHEEL VAN BEPAALDE DELEN VAN DE GEBOUWEN GELEGEN KOLENMARKT 53, 55 EN 57 TE BRUSSEL.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier, notamment l'article 18;

Gelet op de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed, inzonderheid op artikel 18;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Secrétaire d'Etat chargé des Monuments et des Sites,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Staatssecretaris belast met Monumenten en Landschappen,

ARRETE:

BESLUIT:

Article 1^{er} – Est entamée la procédure de classement comme ensemble des façades et des toitures des immeubles sis rue du Marché au Charbon 53, 55 et 57 ainsi que des structures portantes traditionnelles des maisons avant, connus au cadastre de Bruxelles, 1^{ère} division, section A, 1^{re} feuille, parcelles n° 91 et 93c, en raison de leur intérêt historique, artistique et esthétique précisé dans l'annexe I du présent arrêté.

Artikel 1 – Wordt ingesteld de procedure tot bescherming als geheel van de gevels en daken van de gebouwen gelegen Kolenmarkt 53, 55 en 57 evenals van de traditionele dragende structuren van de voorhuizen, bekend ten kadaster te Brussel, 1ste afdeling, sectie A, 1^{ste} blad, percelen nrs. 91 en 93c, wegens hun historische, artistieke en esthetische waarde zoals nader bepaald in bijlage I van dit besluit

Art. 2 - La zone de protection relative à l'ensemble décrit dans l'article 1er comprend l'ensemble des parcelles et des voiries ainsi que les parties de parcelles et de voiries reprises dans le périmètre délimité sur le plan figurant à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 2 - De vrijwaringszone met betrekking tot het in artikel 1 vermelde geheel omvat het geheel van de percelen en de wegen, alsook gedeelten van de percelen en de wegen opgenomen in de omtrek zoals afgebakend op het plan in bijlage II van dit besluit.

Art. 3 - Les conditions particulières de conservation sont les suivantes:

Art. 3 – De bijzondere behoudsvoorwaarden zijn als volgt:

1. En cas de travaux, le maître d'ouvrage est tenu de prendre, au préalable, toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation, au respect et à la mise en valeur de toutes les parties protégées;
2. La conservation des façades implique le maintien des niveaux qui correspondent à leur typologie;

1. bij werken aan het geheel dient de bouwheer vooraf alle voorzorgsmaatregelen te treffen voor de goede bewaring, het respect en het tot hun recht laten komen van alle beschermde delen;
2. het behoud van de gevels impliceert het behoud van de bouwlagen die overeenstemmen met de geveltypologie;



Art. 4 - Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4- De minister bevoegd voor monumenten en landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le

13 -11- 2002

Brussel,

13 -11- 2002

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,



François-Xavier DE DONNEA

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites et du Transport rémunéré des personnes,

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,



Willem DRAPS



Copie certifiée conforme
07-01-2003
Voor eensluidend afschrift

CHANCELLERIE

Gilles CLAREBOUT
KANSELARIJ



ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ENTAMANT LA PROCEDURE DE CLASSEMENT COMME ENSEMBLE DE CERTAINES PARTIES DES IMMEUBLES SIS RUE DU MARCHE AU CHARBON 53, 55 ET 57 A BRUXELLES.

Réf. cadastrale : Bruxelles, 1^{ère} division, section A, 1^{ère} feuille, parcelles n° 93c et 91

Description sommaire :

Ces trois maisons, indépendantes à l'origine, ont été réunies derrière une façade d'ordonnance classique comptant au total six travées. Les deux travées de gauche (n°57), construites sur le modèle des quatre autres, résultent d'un ajout. Le style –rappelant en mineur la composition des façades de la place Royale en ce qui concerne le traitement de chaque travée– permet de dater cette construction de la fin du XVIII^{ème} siècle. Les baies sont réunies travée par travée dans un renforcement du nu du mur, délimité par des trumeaux en relief qui font office de dossierets. Toutes les allèges du second étage étaient panneautées.

Les immeubles comportent un niveau de caves, un rez-de-chaussée, deux étages et un niveau sous les combles.

Les façades des n°53 et 55 ont été modifiées au rez-de-chaussée en 1949 (TP 58560) à des fins commerciales et furent décapées en 1990, laissant apparaître des briques et des éléments en pierre bleue pour les appuis et des éléments en grès pour les linteaux continus du niveau supérieur et les quelques montants harpés. Un large bandeau encadré de deux cordons sépare le niveau inférieur du reste de la composition. Le n°57 a conservé son enduit jusqu'en 1997. Le décapage complet de la façade a pour seul avantage de révéler clairement les deux stades de la construction et de laisser apparaître les différences de la mise en œuvre de la maçonnerie entre les deux réalisations. La conception s'avère plus réfléchie et plus économique au n°57. Les éléments en pierre de taille y sont plus limités qu'aux n°53 et 55. Par exemple les linteaux de fenêtres de ceux-ci sont remplacés par des plate-bandes en briques tandis que les panneautages décoratifs des allèges en stuc, disparus lors du décapage, sont cette fois traduits par un décrochage de la maçonnerie.

Une frise de trous de boulins anime la partie haute de la façade. Une simple corniche commune aux trois maisons est surmontée de trois lucarnes en oeil de bœuf, disposées à l'aplomb de la première, de la troisième et de la sixième travée. Cette distribution asymétrique résulte de la modification déjà mentionnée. A l'origine, le bâtiment comprenait quatre travées, la première et la quatrième étant ponctuées de lucarne au niveau de la toiture. L'ajout de deux travées à gauche, dont la première est surmontée d'une lucarne identique aux deux autres, a légèrement perturbé l'ordonnance parfaitement symétrique de l'origine. La corniche repose sur un bandeau mouluré en pierre (du moins pour les n°53 et 55 ; le prolongement de cet élément au n°57 semble avoir été réalisé en bois). La toiture en bâtière s'organise parallèlement à la façade à rue.

Au-delà de la façade, l'immeuble n°53 - 55 s'organise en un bâtiment à front de rue, une cour et un second bâtiment en intérieur d'îlot. Si le bâtiment à front de rue est peu étendu en profondeur, la cour et l'arrière bâtiment occupent un espace beaucoup plus important en intérieur d'îlot, de manière à occuper l'espace situé à l'arrière des parcelles des n°57 et 59. La cour des n°53-55 a été couverte il y a quelques années afin de transformer l'espace du rez-de-chaussée en « discothèque ». Au niveau du premier étage, l'espace de la cour est préservé et un jardin y a été aménagé (sur la couverture de la cour). Au-delà, la façade enduite du bâtiment arrière (seuls les niveaux du 1^{er} et 2^{ème} étage sont visibles) se développe en quatre travées. Chaque travée est percée de fenêtres rectangulaires à appuis saillants fermés par des châssis récents en bois. Une ancre en I témoigne de l'ancienneté du bâtiment (d'autres ancres plus récentes ont été placées au niveau des poutres des planchers des étages). Dans la travée de droite, la maçonnerie entourant la fenêtre au niveau du 1^{er} étage est décrochée et l'organisation de la fenêtre est différente. On retrouve une organisation semblable à celle du bâtiment à front de rue : cordon de pierre saillant séparant le rez-de-chaussée du premier étage, piédroits ponctués de pierre de taille et linteau sommé d'une clé, trumeaux de briques en relief faisant office de dossierets, ancres en I. L'immeuble ayant été entièrement rénové afin de le diviser en de nombreux appartements, il est difficile de préciser son organisation première.

On retrouve également dans le bâtiment avant comme dans celui situé à l'arrière, des charpentes de toitures anciennes (fermes et pannes anciennes numérotées).

La description qui précède n'est pas exhaustive, elle présente les éléments actuellement connus. Lors de sondages qui seraient effectués dans le cadre de travaux, d'autres éléments, participant à l'intérêt historique, esthétique ou architectural, pourraient être mis au jour. Les éléments qui seraient découverts sont à prendre en considération, dans la mesure où ils participent à cet intérêt.



Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 2, 1° de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier :

Intérêt historique, artistique et esthétique:

La rue du Marché au Charbon est située dans un quartier du centre qui fut largement touché par le bombardement de Villeroy en 1695. Du 13 au 15 août 1695, les troupes françaises dirigées par le maréchal de Villeroy bombardent la ville pendant 48 heures, détruisant près de 4000 maisons qui couvrent approximativement un tiers de la surface bâtie. La reconstruction du centre de Bruxelles après cette catastrophe constitue l'un des événements majeurs de l'histoire urbanistique de la ville.

Si l'on décide de reconstruire sur le parcellaire ancien sans percées monumentales, c'est néanmoins une ville profondément différente qui surgit en quelques années.

Sur plus de 4000 maisons reconstruites, moins de 100 conservent actuellement une façade sans transformation radicale. En dehors des bâtiments de la Grand Place et ceux récemment classés dans l'îlot sacré, un nombre important de constructions datant de la reconstruction restent sans protection.

Il est important de préserver rapidement ce patrimoine qui range Bruxelles parmi les grands exemples de reconstruction aux XVIIème - XVIIIème siècles aux côtés de Londres après l'incendie de 1666, Rennes après l'incendie de 1720, Lisbonne après le tremblement de terre de 1755.

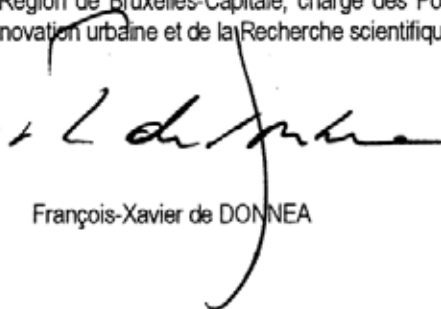
La rue du Marché au Charbon part de la rue des Pierres et rejoint la place Fontainas. Cette très ancienne voirie faisait jadis partie de l'importante voie commerciale traversant la ville d'Est en Ouest et dont le tracé remonte en tout cas au XIème siècle. Cette rue longue et sinueuse conserve encore son alignement ancien.

Situées au cœur du centre historique de Bruxelles, ces maisons de la rue du Marché au Charbon 53, 55 et 57 remontent à une période de reconstruction après le bombardement de 1695, qui a profondément marqué le centre de Bruxelles et notamment le quartier Saint-Jacques. Outre cet intérêt historique, la qualité de ces maisons constitue un témoignage précieux de l'architecture privée urbaine bruxelloise au XVIIIème siècle. Ces immeubles présentent une typologie ancienne et conservent la plupart de ses caractéristiques (structurelles, typologiques...), tant à l'extérieur qu'à l'intérieur (façade enduite à pignon, toiture recouverte de tuiles en S, ainsi qu'à l'intérieur, semble-t-il, des caves voûtées et d'anciens gîtages en bois maintenus par des ancrs en l ou en fleur de lys,...).

Vu pour être annexé à l'arrêté du

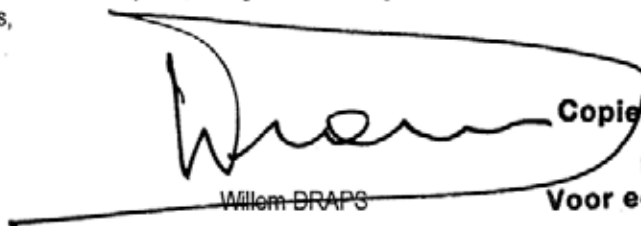
13 -11- 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,



François-Xavier de DONNEA

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites et du Transport Rémunéré des personnes,



Willem DRAPS

Copie certifiée conforme

6-11-2002

Voor eensluidend afschrift

CHANCELLERIE

Gilles CLAREBOIS

KANSELAAR



BIJLAGE I VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING HOUDENDE INSTELLING VAN DE PROCEDURE TOT BESCHERMING ALS GEHEEL VAN BEPAALDE DELEN VAN DE GEBOUWEN GELEGEN KOLENMARKT 53, 55 EN 57 TE BRUSSEL.

Kadastrale gegevens : Brussel, 1^{ste} afdeling, sectie A, 1^{ste} blad, percelen nrs. 93c en 91

Beknopte beschrijving :

Deze drie huizen, die oorspronkelijk afzonderlijke gebouwen vormden, werden verenigd achter een gevel in klassieke stijl met in het totaal zes traveeën. De twee linkse traveeën (nr. 57), gebouwd naar het voorbeeld van de vier andere, werden later toegevoegd. Op basis van de stijl – die een bescheiden afspiegeling lijkt te zijn van de opbouw van de gevels aan het Koningsplein wat betreft de structuur van de diverse traveeën – kan de bouw gesitueerd worden aan het einde van de 18^{de} eeuw. De muuropeningen zijn per travee verenigd in een uitholling van het muurvlak, afgebakend met uitspringende dammen die dienst doen als steunmuur. Alle vensterbanken van de tweede verdieping waren voorzien van panelen.

De gebouwen omvatten een kelderverdieping, een gelijkvloerse verdieping, twee bovenverdiepingen en een dakverdieping.

De gevels met nrs. 53 en 55 werden op de gelijkvloerse verdieping gewijzigd in 1949 (OW 58560) voor handelsdoeleinden en werden in 1990 afgebeitst, waarbij bakstenen zichtbaar werden, alsook hardstenen elementen voor de vensterbanken, zandstenen elementen voor de doorlopende lateien van de bovenste verdieping en enkele van ankers voorziene stijlen. De onderste verdieping wordt door een brede band tussen twee lijsten gescheiden van de rest van het gebouw. De bepleistering van nr. 57 bleef behouden tot in 1997. De volledige afbeitsing van de gevel heeft als enig voordeel dat de twee bouwstadia duidelijk blijken en dat de verschillen qua metselwerk tussen beide realisaties zichtbaar zijn. Voor nr. 57 werd meer bezonnen en spaarzamer gewerkt. De houwstenen elementen zijn er beperkter dan bij de nrs. 53 en 55. Zo zijn de lateien van de vensters vervangen door een bandlijst in baksteen, terwijl de pleisteren sierpanelen van de vensterbanken, die verwijderd werden bij het afbeitsen, vervangen werden door een verspringing in het metselwerk.

Een fries met steigergaten structureert het bovenste deel van de gevel. De drie huizen beschikken over een eenvoudige gemeenschappelijke kroonlijst, waarboven zich drie ronde dakvensters bevinden boven de eerste, derde en zesde travee. Deze asymmetrische opbouw is het resultaat van bovenvermelde wijzigingswerken. Oorspronkelijk telde het gebouw vier traveeën, waarvan de eerste en vierde op het dakniveau voorzien waren van een dakvenster. Door de toevoeging van twee traveeën aan de linkerzijde, waarvan de eerste voorzien is van een dakraam dat identiek is aan de twee andere, werd de volmaakte symmetrie van de oorspronkelijke constructie enigszins verstoord. De kroonlijst rust op een van lijstwerk voorziene stenen band (althans voor de nrs. 53 en 55 ; voor nr. 57 werd dit element immers doorgetrokken in hout). Het zadeldak loopt evenwijdig met de straatgevel.

Afgezien van de gevel, omvat het huis met nr. 53-55 een gebouw aan de straatzijde, een binnenplein en een tweede gebouw op het binnenterrein van het huizenblok. Het gebouw aan de straatzijde is niet erg diep, maar het binnenplein en het achterhuis nemen veel plaats in op het binnenterrein van het huizenblok, waarbij ook de ruimte achter de percelen met huisnummers 57 en 59 ingenomen wordt. Het binnenplein van de nrs. 53-55 werd enkele jaren geleden overdekt om de gelijkvloerse ruimte om te vormen tot een « discotheek ». Ter hoogte van de eerste verdieping bleef de ruimte van het binnenplein bewaard en werd een tuin aangelegd (op de overkapping van het binnenplein). Verder omvat de bepleisterde gevel van het achterhuis (enkel de 1^{ste} en de 2^{de} verdieping zijn zichtbaar) vier traveeën. Elke travee is voorzien van rechthoekige vensters met uitspringende vensterbanken en houten raamwerk van recente makelij. Een I-vormig anker getuigt van de oorspronkelijke constructie (andere, recentere ankers werden aangebracht ter hoogte van de vloerbalken van de verdiepingen). In de rechte travee is het metselwerk rond het venster op de 1^{ste} verdieping afgebeitst en is het venster anders ingedeeld. Men treft er een structuur aan die gelijkenis vertoont met die van het gebouw aan de straatzijde : uitspringende stenen band tussen de gelijkvloerse en de eerste verdieping, stijlen in houwsteen en latei met sluitsteen, uitspringende dammen in baksteen die dienst doen als steunmuur en I-vormige ankers. Daar het gebouw een volledige renovatie onderging waarbij het verdeeld werd in talrijke appartementen, is het moeilijk om de oorspronkelijke inrichting met zekerheid te achterhalen. Verder treft men zowel in het voorhuis als in het achterhuis oude dakgebinten aan (oude genummerde spanten en steekbalken).

Bovenstaande beschrijving is niet volledig en geeft weer wat thans gekend is. Eventuele proefboringen in het kader van werken zouden andere elementen aan het licht kunnen brengen die bijdragen tot de historische, esthetische of architecturale waarde van het gebouw. Met aldus ontdekte elementen dient rekening gehouden te worden in de mate dat ze bijdragen tot voornoemde waarde.



Waarde van het goed volgens de maatstaven vastgesteld in artikel 2, 1° van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed:

Historische, artistieke en esthetische waarde:

De Kolenmarkt bevindt zich in een centrumwijk die erg te lijden had onder het bombardement van de Villeroy in 1695. Van 13 tot 15 augustus 1695 bombardeerden Franse troepen onder leiding van maarschalk de Villeroy de stad gedurende 48 uur, waarbij bijna 4000 huizen vernield werden, wat overeenkomt met een derde van de bebouwde oppervlakte.

De heropbouw van het Brusselse stadscentrum na deze catastrofe is een van de belangrijkste gebeurtenissen in de stedenbouwkundige geschiedenis van de stad.

Hoewel beslist werd te herbouwen op de vroegere percelen, zonder monumentale herschikkingen, verrees er op enkele jaren tijd een sterk veranderde stad.

Van de 4000 herbouwde huizen zijn er thans minder dan 100 waarvan de gevel niet ingrijpend verbouwd werd. Behalve de gebouwen aan de Grote Markt en de onlangs beschermde gebouwen in de Vrije Gemeente is een groot aantal gebouwen uit de periode van de heropbouw niet beschermd.

Het is van belang spoedig te zorgen voor bescherming van dit erfgoed, dat Brussel tot één van de grote voorbeelden van heropbouw in de 17de en 18de eeuw maakt, naast Londen na de brand in 1666, Rennes na de brand in 1720 en Lissabon na de aardbeving in 1755.

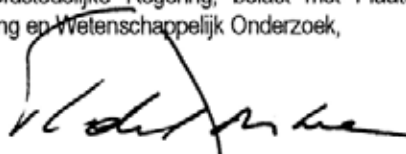
De Kolenmarkt loopt van de Steenstraat naar het Fontainasplein. Het gaat om een zeer oude weg die vroeger deel uitmaakte van de belangrijke handelsweg die de stad doorkuiste van oost naar west en waarvan het tracé zeker teruggaat tot de 11de eeuw.

Deze lange en kronkelende straat behield haar oorspronkelijke bouwlijn.

Deze huizen met nrs. 53, 55 en 57 in de Kolenmarktstraat liggen in het hart van het historisch centrum van Brussel en dateren uit de periode van de wederopbouw na het bombardement van 1695, dat diepe sporen heeft nagelaten in het Brusselse stadscentrum en in het bijzonder in de Sint-Jacobswijk. Afgezien van dit historisch belang vormen deze huizen omwille van hun kwaliteit ook een waardevolle getuigenis van de Brusselse private stadsarchitectuur van de 18de eeuw. Deze gebouwen zijn een voorbeeld van de vroegere woningbouw en behielden de meeste van hun oorspronkelijke (structurele, typologische, ...) kenmerken aan de buitenzijde en vermoedelijk ook binnenin (bepleisterde puntgevel, dak bedekt met Vlaamse pannen en binnen naar verluidt gewelfde kelders en oude houten vloerbalken, bevestigd met l-vormige of lelievormige ankers).

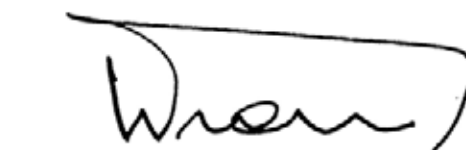
Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van , 13 -11- 2002

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,



François-Xavier DE DONNEA

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,



Willem DRAPS

Copie certifiée conforme

13 -11- 2002

Voor eensluidend afschrift

CHANCELLERIE

Gilles CLAREBOUT

KANSELARIJ

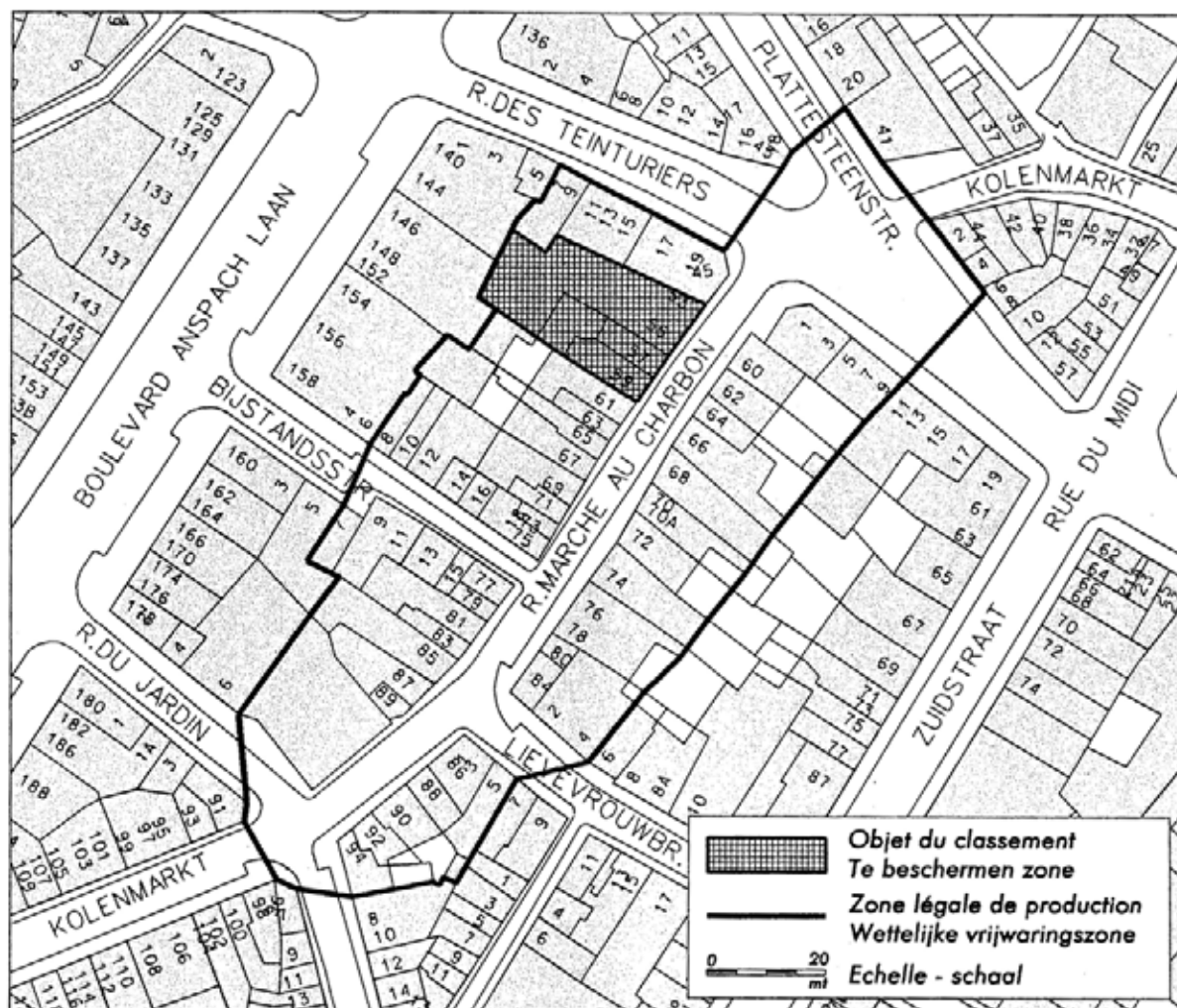


ANNEXE II A L'ARRETE DU
GOUVERNEMENT DE LA REGION DE
BRUXELLES-CAPITALE ENTAMANT LA
PROCEDURE DE CLASSEMENT COMME
ENSEMBLE DE CERTAINES PARTIES DES
IMMEUBLES SIS RUE DU MARCHE AU
CHARBON 53, 55 ET 57 A BRUXELLES

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING HOUDENDE INSTELLING
VAN DE PROCEDURE TOT
BESCHERMING ALS GEHEEL VAN
BEPAALEN DELEN VAN DE GEBOUWEN
GELEGEN KOLENMARKT 53, 55 EN 57 TE
BRUSSEL

DELIMITATION DE L'ENSEMBLE ET
DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN HET GEHEEL EN
VAN DE VRIJWARINGSZONE



Vu pour être annexé à l'arrêté du 13-11-2002

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 13-11-2002

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,

Copie certifiée conforme

Willem DRAPS

CHANCELLERIE

Voor eensluidend afschrift

Gilles CAPAREBO

KANSELARIJ

